KOMMISSIONENS DIREKTIV 94/38/EF

af 26. juli 1994

om ændring af bilag C og D til Rådets direktiv 92/51/EØF om anden generelle ordning for anerkendelse af erhvervsuddannelser til supplering af direktiv 89/48/EØF

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 92/51/EØF af 18. juni 1992 om anden generelle ordning for anerkendelse af erhvervsuddannelser til supplering af direktiv 89/48/EØF [1], særlig artikel 15, og

ud fra følgende betragtninger:

Under behandlingen af en begrundet anmodning om tilføjelse eller fjernelse af et uddannelsesforløb på listen i bilag C eller D undersøger Kommissionen i henhold til artikel 15, stk. 2, i direktiv 92/51/EØF navnlig, om eksamensbeviset for den pågældende uddannelse giver indehaveren et erhvervsuddannelsesniveau, der svarer til niveauet for den post-gymnasiale uddannelse, der er nævnt i direktivets artikel 1, litra a), første afsnit, andet led, nr. i), samt tilsvarende ansvar og opgaver;

Tyskland har fremsat begrundede anmodninger om ændring af bilag C og D, og Italiens regering har fremsat begrundet anmodning om ændring af bilag C;

henvisningen til den faglige titel fysioterapeut i Tyskland bør ændres som følge af en ændring af lovgivningen i dette land, hvorved der er indført en ny faglig titel, dog uden ændring af erhvervsuddannelsesstruktur;

de uddannelsesforløb, som tilføjes i bilag C, har for Tysklands vedkommende en struktur, som er magen til de uddannelsesforløb, der allerede findes i bilaget for nævnte medlemsstat, Italien og Luxembourg i bilagets afdeling »1. De paramedicinske og socialpædagogiske uddannelser«;

Italien har ændret uddannelsesforløbet for bogholdere og handelskonsulenter (»ragioniere« og »perito commerciale«), således at dette herefter henhører under Rådets direktiv 89/48/EØF [2]; for så vidt angår arbejdskonsulenter (»consulente del lavoro«) har det vist sig, at det uddannelsesforløb vedrørende dette erhverv, der henhører under direktiv 89/48/EØF, efterhånden var blevet det gængse for dette erhverv; uddannelsesforløbene vedrørende disse to erhverv bør derfor udgå af bilag C, idet indehavere af kvalifikationer, der som sådanne måtte henhøre under direktiv 92/51/EØF, kan påberåbe sig bestemmelsen om sidestilling i artikel 1, litra a), andet afsnit, i direktiv 89/48/EØF;

i overensstemmelse med artikel 2 i direktiv 92/51/EØF gælder bestemmelserne i dette direktiv ikke for erhverv, der er omfattet af et af de i bilag A anførte direktiver, herunder direktiver, der er gjort gældende for udøvelsen af lønnet beskæftigelse, og som er anført i bilag B, også selv om en statsborger fra en medlemsstat har fuldført en af de uddannelser med særlig struktur, der er nævnt i bilag D;

de uddannelsesforløb, som optages i bilag D, har for Tysklands vedkommende strukturer, der ligner nogle af uddannelsesforløbene i bilag C, og de er karakteriseret ved, at de alle er af en samlet varighed på mindst tretten år, hvoraf mindst tre år er erhvervsuddannelse;

i overensstemmelse med artikel 17, stk. 2, i direktiv 92/51/EØF samt for at styrke den generelle ordnings effektivitet bør de medlemsstater, hvis uddannelsesforløb er opført i bilag D, tilsende Kommissionen en liste over de pågældende eksamensbeviser;

for at gøre bilag C og D lettere at læse bør de ændrede lister offentliggøres i form af bilag;

de i dette direktiv fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra det i artikel 15 i direktiv 92/51/EØF omhandlede udvalg —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Bilag C og D til direktiv 92/51/EØF ændres som angivet i bilag I til nærværende direktiv.

Artikel 2

De således ændrede lister over de uddannelser, som er anført i bilag C og D til direktiv 92/51/EØF, er knyttet som bilag II til nærværende direktiv.

[1] EFT nr. L 209 af 24. 7. 1992, s. 25.
[2] EFT nr. L 19 af 24. 1. 1989, s. 16.

Artikel 3

1. Medlemsstaterne vedtager de nødvendige love og administrative bestemmelser for at efterkomme dette direktiv inden den 1. oktober 1994. De underretter straks Kommissionen herom.

Når medlemsstaterne vedtager disse love og administrative bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 4

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. juli 1994.

På Kommissionens vegne

Raniero VANNI D'ARCHIRAFI

Medlem af Kommissionen

BILAG I

1. I bilag C til Rådets direktiv 92/51/EØF foretages følgende ændringer:

1) Under »1. De paramedicinske og socialpædagogiske uddannelser«, rubrikken »I Tyskland«:

a) affattes første afsnit, andet led, således:

»— fysioterapeut (Krankengymnast(in)/Physiotherapeut(in)) (1)«

b) indsættes følgende led i første afsnit:

»— teknisk laboratorieassistent (medizinisch-technische(r) Laboratoriums-Assistent(in))

— teknisk assistent (radiologi) (medizinisch-technische(r) Radiologie-Assistent(in))

— teknisk assistent (funktionsdiagnostik) (medizinisch-technische(r) Assistent(in) für Funktionsdiagnostik)

— teknisk assistent (veterinærmedicin) (veterinärmedizinisch-technische(r) Assistent(in))

— diætetiker (Diätassistent(in))

— farmacitekniker (Pharmazieingenieur), givet inden den 31. marts 1994 på det tidligere DDR's område eller på de derfra hidrørende delstaters område

— psykiatrisk sygeplejerske (psychiatrische(r) Krankenschwester/Krankenpfleger)

— taleterapeut (Sprachtherapeut(in)).«

2) Under »4. Tekniske erhverv« i rubrikken »I Italien«

— udgår tredje led: »— bogholder og handelskonsulent (ragioniere) og (perito commerciale)«

— udgår fjerde led: »— arbejdskonsulenter (consulente del lavoro)«

— affattes sjette led således:

»— for så vidt angår landbrugskonsulenter med fuldførelsen af et praktikophold på mindst to år«.

2. I bilag D til direktiv 92/51/EØF foretages følgende ændringer:

»I Tyskland

følgende lovregulerede uddannelser

— de lovregulerede uddannelser, som fører frem til erhvervene teknisk assistent (technische(r) Assistent(in)) og handelsassistent (kaufmännische(r) Assistent(in)) og erhverv i den sociale sektor (soziale Berufe) samt erhvervet statsprøvet vejrtrænings-, tale- og stemmepædagog (staatlich geprüfte(r) Atem-, Sprech- und Stimmlehrer(in)), af en samlet varighed på mindst 13 år, som forudsætter første trin af sekundærundervisningen (mittlerer Bildungsabschluß), og som omfatter:

— enten mindst tre års (2) erhvervsuddannelse på en fagskole (Fachschule), afsluttet med en eksamen og eventuelt suppleret med en specialisering af et eller to års varighed, afsluttet med en eksamen

— eller mindst 2 ½ år på en fagskole (Fachschule), afsluttet med en eksamen, og suppleret med mindst seks måneders erhvervspraktik eller mindst seks måneders praktisk uddannelse i en godkendt praktikvirksomhed

— eller mindst to år på en fagskole (Fachschule), afsluttet med en eksamen, og suppleret med mindst et års erhvervspraktik eller mindst et års praktisk uddannelse i en godkendt praktikvirksomhed

(1) Fra 1. juni 1994 er den professionelle titel »Krankengymnast(in)« blevet erstattet af »Physiotherapeut(in)«. Ikke desto mindre kan medlemmer af dette erhverv, som har opnået deres diplom før denne dato, hvis de ønsker, fortsætte med at bruge den tidligere titel »Krankengymnast(in)«.

(2) Mindstevarigheden på tre år kan nedsættes til to år, hvis den pågældende er indehaver af den kvalifikation, som er nødvendig for adgang til universitetet (Abitur), dvs. 13 års forudgående uddannelse, eller den kvalifikation, som er nødvendig for adgang til Fachhochschulen (Fachhochschulreife), dvs. tolv års forudgående uddannelse.

— de lovregulerede uddannelser med henblik på erhvervene statsprøvet (staatlich geprüft) tekniker (Techniker(in)), virksomhedsøkonom (Betriebswirt(in)), designer (Gestalter(in)) og hjemmehjælper (Familienpfleger(in)) af en samlet varighed på mindst 16 år, der forudsætter afslutning af den pligtige skolegang eller en sidestillet uddannelse (af en varighed på mindst ni år) samt en uddannelse på en erhvervsskole (Berufsschule) på mindst tre år, og som efter mindst to års erhvervspraktik omfatter mindst to års fuldtidsuddannelse eller en deltidsuddannelse af tilsvarende varighed

— de lovregulerede uddannelser og de lovregulerede efteruddannelser af en samlet varighed på mindst 15 år, der almindeligvis forudsætter afslutning af den pligtige skolegang (af en varighed på mindst ni år) og en fuldført erhvervsuddannelse (almindeligvis tre år), og som almindeligvis omfatter mindst to års (almindeligvis tre års) erhvervspraktik samt en eksamen som led i efteruddannelsen, til hvis forberedelse der almindeligvis træffes uddannelsesledsageforanstaltninger enten sideløbende med erhvervspraktikken (mindst 1 000 timer) eller på fuldtid (mindst et år).

De tyske myndigheder tilstiller Kommissionen og de øvrige medlemsstater en liste over de uddannelsesforløb, der berøres af nærværende bilag.«

BILAG II

LISTE OVER UDDANNELSER MED SÆRLIG STRUKTUR, DER ER OMHANDLET I ARTIKEL 1, LITRA a), FØRSTE AFSNIT, ANDET LED, Nr. ii)

1. De paramedicinske og socialpædagogiske uddannelser

Følgende uddannelser

i Tyskland

— pædiatrisk sygeplejerske (Kinderkrankenschwester/Kinderkrankenpfleger)
— fysioterapeut (Krankengymnast(in)/Physiotherapeut(in)) (1)
— ergoterapeut (Beschäftigungs- und Arbeitstherapeut(in))
— talepædagog (Logopäde/Logopädin)
— ortoptist (Orthoptist(in))
— statsanerkendt pædagog (staatlich anerkannte(r) Erzieher(in))
— statsanerkendt sundhedspædagog (staatlich anerkannte(r) Heilpädagoge(in))
— teknisk laboratorieassistent (medizinisch-technische(r) Laboratoriums-Assistent(in))
— teknisk assistent (radiologi) (medizinisch-technische(r) Radiologi-Assistent(in))
— teknisk assistent (funktionsdiagnostik) (medizinisch-technische(r) Assistent(in) für Funktionsdiagnostik)
— teknisk assistent (veterinærmedicin) (veterinärmedizinisch-technische(r) Assistent(in))
— diætetiker (Diätassistent(in))
— farmacitekniker (Pharmazieingenieur), givet inden den 31. marts 1994 på det tidligere DDR's område eller på de derfra hidrørende delstaters område
— psykiatrisk sygeplejerske (psychiatrische(r) Krankenschwester/Krankenpfleger)
— taleterapeut (Sprachtherapeut(in))

i Italien

— tandtekniker (odontotecnico)
— optiker (ottico)
— fodterapeut (podologo)

i Luxembourg

— teknisk assistent (radiologi) (assistant(e) technique médical(e) en radiologie)
— teknisk laboratorieassistent (assistant(e) technique médical(e) de laboratorie)
— psykiatrisk sygeplejerske (infirmier(ière) psychiatrique)
— teknisk assistent (kirurgi) (assistant(e) technique médical(e) en chirurgie)
— pædiatrisk sygeplejerske (infirmier(ière) puériculteur(trice))
— narkosesygeplejerske (infirmier(ière) anesthésiste)
— eksamineret massør (masseur(euse) diplômé(e))
— pædagog (éducateur(trice))

der svarer til et samlet uddannelsesforløb på mindst 13 år, herunder:

— enten mindst tre års erhvervsuddannelse på en fagskole, afsluttet med en eksamen og eventuelt suppleret med en specialisering af et eller to års varighed, afsluttet med en eksamen
— eller mindst 2½ års erhversuddannelse på en fagskole, afsluttet med en eksamen, og suppleret med mindst seks måneders erhvervspraktik eller mindst seks måneders praktisk uddannelse i en godkendt praktikvirksomhed
— eller mindst to års erhvervsuddannelse på en fagskole, afsluttet med en eksamen, og suppleret med mindst et års erhvervspraktik eller mindst et års praktisk uddannelse i en godkendt praktikvirksomhed.

(1) Fra 1. juni 1994 er den professionelle titel »Krankengymnast(in)« blevet erstattet af »Physiotherapeut(in)«. Ikke desto mindre kan medlemmer af dette erhverv, som har opnået deres diplom før denne dato, hvis de ønsker, fortsætte med at bruge den tidligere titel »Krankengymnast(in)«.

2. **Mesteruddannelser (mester/Meister/maître), der svarer til uddannelser inden for håndværksmæssig virksomhed, der ikke er omfattet af direktiverne i bilag A**

Følgende uddannelser

i Danmark

— optometrist

der svarer til et samlet uddannelsesforløb på 14 år, heraf fem års erhvervsuddannelse fordelt på en teoretisk uddannelse på 2½ år på en fagskole og en praktisk uddannelse på 2½ år i en virksomhed; uddannelsen afsluttes med en anerkendt eksamen i håndværksvirksomhed, der giver ret til mestertitlen

— ortopædimekaniker

der svarer til et samlet uddannelsesforløb på 12½ år, heraf 3½ års erhvervsuddannelse fordelt på en teoretisk uddannelse på ½ år på en fagskole og en praktisk uddannelse på tre år i en virksomhed; uddannelsen afsluttes med en anerkendt eksamen i håndværksvirksomhed, der giver ret til mestertitlen

— ortopædiskomager

der svarer til et samlet uddannelsesforløb på 13½ år, heraf 4½ års erhvervsuddannelse fordelt på en teoretisk uddannelse på to år på en fagskole og en praktisk uddannelse på 2½ år i en virksomhed; uddannelsen afsluttes med en anerkendt eksamen i håndværksvirksomhed, der giver ret til mestertitlen

i Tyskland

— optiker (Augenoptiker)
— tandtekniker (Zahntechniker)
— bandagist (Bandagist)
— audiologiassistent (Hörgeräte-Akustiker)
— ortopædimekaniker (Orthopädiemechaniker)
— ortopædisk håndskomager (Orthopädieschuhmacher)

i Luxembourg

— optiker (opticien)
— tandtekniker (mécanicien dentaire)
— audiologiassistent (audioprothésiste)
— ortopædimekaniker-bandagist (mécanicien orthopédiste-bandagiste)
— ortopædisk håndskomager (orthopédiste-cordonnier)

der svarer til et samlet uddannelsesforløb på 14 år, herunder en uddannelse på mindst fem år, der er gennemgået som led i en struktureret uddannelse, der er foregået dels i en virksomhed, dels på en fagskole, og som afsluttes med en eksamen, der kræves bestået for at kunne udøve selvstændig håndværksvirksomhed, eller for som lønmodtager at opnå en stilling med et tilsvarende ansvar.

3. **Maritime erhverv**

a) Maritim sejlads

Følgende uddannelser

i Danmark

— skibsfører
— overstyrmand
— enestyrmand, vagthavende styrmand
— vagthavende styrmand
— maskinchef
— 1. maskinmester
— 1. maskinmester/vagthavende maskinmester

i Tyskland

— skibsfører (Kapitän AM)

— skibsfører (Kapitän AK)

— styrmand (Nautischer Schiffsoffizier AMW)

— styrmand (Nautischer Schiffsoffizier AKW)

— maskinmester (niveau C) (Schiffsbetriebstechniker CT — Leiter von Maschinenanlagen)

— maskinist (niveau C) — maskinchef (Schiffsmaschinist CMa — Leiter von Maschinenanlagen)

— maskinmester (niveau C) (Schiffsbetriebstechniker CTW)

— maskinist (niveau C) — eneste maskinofficer (Schiffsmaschinist CMaW technischer Alleinoffizier)

i Italien

— styrmand (ufficiale di coperta)

— maskinmester (ufficiale di macchina)

i Nederlandene

— styrmand i kystfart (med supplement) (stuurman kleine handelsvaart) (met aanvulling)

— motormand (diploma motordrijver)

der svarer til følgende uddannelser:

— i Danmark ni års folkeskole efterfulgt af en erhvervsfaglig grunduddannelse og/eller fartstid på mellem 17 og 36 måneder, som:

  — for den vagthavende styrmand suppleres med et års videregående erhvervsuddannelse

  — for de øvrige suppleres med tre års videregående erhvervsuddannelse

— i Tyskland et samlet uddannelsesforløb på mellem 14 og 18 år, heraf en treårs grundlæggende erhvervsuddannelse og ét års fartstid, efterfulgt af en videregående erhvervsuddannelse på et til to år eventuelt suppleret med en erhvervspraktikperiode i navigation på to år

— i Italien et samlet uddannelsesforløb på 13 år, heraf mindst fem års erhvervsuddannelse, afsluttet med en eksamen, og i givet fald suppleret med en praktikperiode

— i Nederlandene et uddannelsesforløb på 14 år, heraf mindst to år i en fagskole, suppleret med en praktikperiode på tolv måneder.

Disse uddannelser anerkendes inden for rammerne af den internationale STCW-konvention (den internationale konvention om uddannelse af søfarende, om sønæring og om vagthold, 1978).

b) Havfiskeri

Følgende uddannelser

i Tyskland

— skibsfører/fiskeri (Kapitän BG/Fischerei)

— skibsfører/fiskeri (Kapitän BK/Fischerei)

— styrmand/fiskeri (Nautischer Schiffsoffizier BGW/Fischerei)

— styrmand/fiskeri (Nautischer Schiffsoffizier BKW/Fischerei)

i Nederlandene

— styrmand/maskinist V (stuurman werktuigkundige V)

— styrmand IV, fiskeri (stuurman IV visvaart)

— styrmand/maskinist VI (stuurman werktuigkundige VI)

der svarer til følgende uddannelser:

— i Tyskland et samlet uddannelsesforløb på mellem 14 og 18 år, heraf en treårs grundlæggende erhvervsuddannelse og ét års fartstid, efterfulgt af en videregående erhvervsuddannelse og ét års fartstid, efterfulgt af en videregående erhvervsuddannelse på et til to år eventuelt suppleret med en erhvervspraktikperiode i navigation på to år

— i Nederlandene et uddannelsesforløb på mellem 13 og 15 år, heraf mindst to år i en fagskole suppleret med en praktikperiode på tolv måneder.

Disse uddannelser er anerkendt inden for rammerne af Torremolinos-konventionen (den internationale konvention om fiskefartøjers sikkerhed, 1977).

4. **Tekniske erhverv**

Følgende uddannelser

i Italien

— landmåler (geometra)

— landbrugskonsulent (perito agrario)

der svarer til et samlet uddannelsesforløb på det tekniske sekundærtrin på mindst 13 år, heraf otte års obligatorisk skolegang efterfulgt af fem års skolegang på sekundærtrinnet, hvoraf de tre er koncentreret om det pågældende fag, afsluttet med en teknisk studentereksamen, suppleret

— for så vidt angår uddannelsen som landmåler, enten med et praktikophod på mindst to år i en virksomhed, eller med fem års faglig erfaring

— for så vidt angår landbrugskonsulenter, med fuldførelsen af et praktikophold på mindst to år

efterfulgt af en statskontrolleret eksamen

i Nederlandene

— foged (gerechtsdeurwaarder)

der svarer til et samlet alment og erhvervsrettet uddannelsesforløb på 19 år, heraf otte års obligatorisk skolegang efterfulgt af otte års skolegang på sekundærtrinnet (de fire med teknisk undervisning), der afsluttes med en statskontrolleret eksamen og suppleres med tre års teoretisk og praktisk uddannelse rettet mod udøvelsen af erhvervet.

5. **Uddannelser i Det Forenede Kongerige, der er godkendt som National Vocational Qualifications eller som Scottish Vocational Qualifications**

Følgende uddannelser:

— videnskabelig medarbejder ved medicinsk laboratorium (medical laboratory scientific officer)
— mineelektroingeniør (mine electrical engineer)
— minemaskiningeniør (mine mechanical engineer)
— autoriseret socialrådgiver (psykiske sygdomme) (approved social worker mental health)
— tilsynsværge (probation officer)
— tandterapeut (dental therapist)
— tandhygiejneekspert (dental hygienist)
— ordinerende optiker (dispensing optician)
— assisterende mineingeniør (mine deputy)
— kurator (insolvency practitioner)
— autoriseret notar i ejendomsoverdragelsessager (licensed conveyancer)
— ortopædisk bandagist (prosthetist)
— førstestyrmand på fragt- og passagerskibe — ingen begrænsninger (first mate — freight/passenger ships — unrestricted)
— andenstyrmand på fragt- og passagerskibe — ingen begrænsninger (second mate — freight/passenger ships — unrestricted)
— tredjestyrmand på fragt- og passagerskibe — ingen begrænsninger (third mate — freight/passenger ships — unrestricted)

— dæksofficer på fragt- og passagerskibe — ingen begrænsninger (deck officer — freight/passenger ships — unrestricted)

— maskinofficer på fragt- og passagerskibe — ubegrænset område (engineer officer — freight/passenger ships — unlimited trading area)

— varemærkekonsulent (trade mark agent)

der fører frem til de kvalifikationer, der er godkendt som »National Vocational Qualifications« (NVQ), godkendt eller anerkendt som værende ligestillede af the National Council for Vocational Qualifications, eller godkendt i Skotland som »Scottish Vocational Qualifications«, og som ligger på niveau 3 eller 4 i Det Forenede Kongeriges National Framework of Vocational Qualifications.

For disse niveauer gælder følgende definitioner:

— **niveau 3**: Kompetence med hensyn til en bred vifte af forskellige arbejdsaktiviteter, der udføres i en lang række forskellige sammenhænge, og hvoraf de fleste er komplekse og ikke-rutinemæssige. Der er tale om en betydelig grad af ansvar og selvstændighed, ligesom der i mange tilfælde stilles krav om tilsyn med eller ledelse af andre

— **niveau 4**: Kompetence med hensyn til en bred vifte af komplekse, tekniske eller faglige arbejdsaktiviteter, der udøves i en lang række forskellige sammenhænge og med en høj grad af personligt ansvar og selvstændighed. Der er ofte tale om ansvar for andres arbejde og for fordeling af midler.

LISTE OVER UDDANNELSER MED SÆRLIG STRUKTUR, DER ER OMHANDLET I ARTIKEL 3, LITRA b), FØRSTE AFSNIT, TREDJE LED

I Det Forenede Kongerige

De lovregulerede uddannelser, som fører frem til de kvalifikationer, der er godkendt som »National Vocational Qualifications« (NVQ) af the National Council for Vacational Qualifications eller godkendt i Skotland som »Scottish Vocational Qualifications«, og som ligger på niveau 3 og 4 i Det Forenede Kongeriges National Framework of Vocational Qualifications.

For disse niveauer gælder følgende definitioner:

— niveau 3: Kompetence med hensyn til en bred vifte af forskellige arbejdsaktiviteter, der udføres i en lang række forskellige sammenhænge, og hvoraf de fleste er komplekse og ikke-rutinemæssige. Der er tale om en betydelig grad af ansvar og selvstændighed, ligesom der er mange tilfælde stilles krav om tilsyn med eller ledelse af andre

— niveau 4: Kompetence med hensyn til en bred vifte af komplekse, tekniske eller faglige arbejdsaktiviteter, der udøves i en lang række forskellige sammenhænge og med en høj grad af personligt ansvar og selvstændighed. Der er ofte tale om ansvar for andres arbejde og for fordeling af midler.

I Tyskland

Følgende lovregulerede uddannelser:

— de lovregulerede uddannelser, som fører frem til erhvervene teknisk assistent (technische Assistenten(in)) og handelsassistent (kauf-männischer Assistent(in)) og erhverv i den sociale sektor (soziale Berufe) samt erhvervet som statsprøvet vejrtræknings-, tale- og stemmepædagog (staatlich geprüfter Atem-, Sprech- und Stimmlehrer), af en samlet varighed på mindst 13 år, som forudsætter første trin af sekundær-undervisningen (mittlerer Bildungsabschluß), og som omfatter:

  — enten mindst tre års (1) erhvervsuddannelse på en fagskole (Fachschule), afsluttet med en eksamen og eventuelt suppleret med en specialisering af et eller to års varighed, afsluttet med en eksamen

  — eller mindst 2 1/2 år på fagskole (Fachschule), afsluttet med en eksamen, og suppleret med mindst et års erhvervspraktik eller mindst seks måneders praktisk uddannelse i en godkendt praktikvirksomhed

  — eller mindst to år på en fagskole (Fachschule), afsluttet med en eksamen, og suppleret med mindst et års erhvervspraktik eller mindst et års praktisk uddannelse i en godkendt praktikvirksomhed

— de lovregulerede uddannelser med henblik på erhvervene statsprøvet (staatlich geprüft) tekniker (Techniker(in)), virksomhedsøkonom (Betriebswirte(in)), designer (Gestalter(in)) og hjemmehjælper (Familienpfleger(in)) af en samlet varighed på mindest 16 år, der forudsætter afslutning af den pligtige skolegang eller en sidestillet uddannelse (af en varighed på mindst ni år) samt en uddannelse på en erhvervsskole (Berufsschule) på mindst tre år, og som efter mindst to års erhvervspraktik omfatter mindst to års fuldtidsuddannelse eller en deltidsuddannelse af tilsvarende varighed

— de lovregulerede uddannelser og de lovregulerede efteruddannelser af en samlet varighed på mindst 15 år, der almindeligvis forudsætter afslutning af den pligtige skolegang (af en varighed på mindst ni år) og en fuldført erhvervsuddannelse (almindeligvis tre år), og som almindeligvis omfatter mindst to års (almindeligvis tre års) erhvervspraktik samt en eksamen som led i efteruddannelsen, til hvis forberedelse der almindeligvis træffes uddannelsesledsageforanstaltninger enten sideløbende med erhvervspraktikken (mindst 1 000 timer) eller på fuldtid (mindst et år).

De tyske myndigheder tilstiller Kommissionen og de øvrige medlemsstater en liste over de uddannelsesforløb, der berøres af nærværende bilag.

---

(1) Mindstevarigheden på tre år kan nedsættes til to år, hvis den pågældende er indehaver af den kvalifikation, som er nødvendig for adgang til universitetet (Abitur), dvs. 13 års forudgående uddannelse, eller den kvalifikation, som er nødvendig for adgang til Fachhochschulen (Fachhochschulreife), dvs. tolv års forudgående uddannelse.